

EL REINO DE DIOS 1

Meditaciones sobre las Parábolas de Jesús – Thomas Keating

El reino de los cielos se parece a un tesoro escondido en un campo; un hombre lo encuentra, lo vuelve a esconder, y lleno de alegría, vende todo lo que posee y compra el campo. El reino de los cielos se parece también a un negociante que se dedicaba a buscar perlas finas y al encontrar una de gran valor, fue a vender todo lo que tenía y la compró. El reino de los cielos se parece también a una red que se echa al mar y recoge toda clase de peces. Cuando está llena, los pescadores la sacan a la orilla y, sentándose, recogen lo bueno en canastas y tiran lo que no sirve. Así sucederá al fin del mundo: vendrán los ángeles y separarán a los malos de entre los justos, para arrojarlos en el horno ardiente. Allí habrá llanto y rechinar de dientes. ¿Comprendieron todo esto?». «Sí», le respondieron. Entonces agregó: «Todo escriba convertido en discípulo del reino de los cielos se parece a un dueño de casa que saca de sus reservas lo nuevo y lo viejo». Cuando Jesús terminó estas parábolas se alejó de allí. (Mateo 13: 44-53)

O Reino dos Céus é como um tesouro escondido num campo. Alguém o encontra, deixa-o lá bem escondido e, cheio de alegria, vai vender todos os seus bens e compra aquele campo. O Reino dos Céus é também como um negociante que procura pérolas preciosas. Ao encontrar uma de grande valor, ele vai, vende todos os bens e compra aquela pérola. O Reino dos Céus é ainda como uma rede lançada ao mar e que pegou peixes de todo tipo. Quando ficou cheia, os pescadores puxaram a rede para a praia, sentaram-se, recolheram os peixes bons em cestos e jogaram fora os que não prestavam. Assim acontecerá no fim do mundo: os anjos virão para separar os maus dos justos, e lançarão os maus da fornalha de fogo. Aí haverá choro e ranger de dentes. “Entendestes tudo isso?” – “Sim” responderam eles. Então ele acrescentou: “Assim, pois, todo escriba que se torna discípulo do reino dos céus é como um pai de família, que tira do seu tesouro coisas novas e velhas”. Quando Jesus terminou estas parábolas, ele se afastou dali (Mateus 13,44-53)

Las parábolas de esta serie en Mateo 13, cada una a su manera, reflejan cierta luz acerca del reino de Dios.

Otro hombre estaba buscando perlas finas y, cuando encontró una, lo vendió todo y compró esa perla. El reino de Dios es la perla de gran precio o el tesoro escondido en el campo. El reino de Dios es el descubrimiento de la presencia y la acción divinas en nosotros. El reino de Dios es la felicidad. Si encuentras el reino de Dios, no necesitas nada más. Relativiza todos los demás tesoros. Enfoca nuestro sistema de valores. Es la pureza de intención que surge, no debido a nuestro propio esfuerzo, sino mediante el descubrimiento de la presencia divina en nuestro interior. Ése es el regalo, pero no tiene efecto hasta que despertamos a su presencia y nos sometemos a su acción. La clave de la felicidad es la presencia de Dios como una convicción creciente, como una presencia que integra y penetra toda nuestra actividad, transformando todas las facultades y potencialidades humanas. El verdadero yo es la presencia divina en nosotros, obrando a través de nuestra unicidad particular. La intencionalidad, entonces, es básicamente la orientación hacia el tesoro que llevamos dentro, hacia la perla de gran precio, que es la conciencia de la presencia y acción divinas en nuestro interior.

As parábolas desta série em Mateus 13, cada uma à sua maneira, lançam algumas luzes sobre o reino de Deus.

Outro homem estava procurando pérolas finas e, quando encontrou uma, vendeu tudo e comprou aquela pérola. O reino de Deus é a pérola de grande valor ou o tesouro escondido no campo. O reino de Deus é a descoberta da presença e ação divina em nós. O reino de Deus é a felicidade. Se você encontra o reino de Deus, não precisa de mais nada, pois relativiza todos os outros tesouros. Ele concentra nosso sistema de valores. É a pureza da intenção que surge, não por esforço próprio, mas pela descoberta da presença divina dentro de nós. É um dom, mas não tem efeito até que despertemos para sua presença e nos submetamos à sua ação. A chave da felicidade é a presença de Deus como uma convicção crescente, como presença que integra e penetra toda a nossa atividade, transformando todas as faculdades e potencialidades humanas. O verdadeiro eu é a presença divina em nós, trabalhando por meio de nossa singularidade particular. A intencionalidade, então, é basicamente a orientação ao tesouro que carregamos dentro de nós, à pérola de grande valor, que é a consciência da presença e ação divina em nosso interior.

Este es el eje de la práctica de la Oración Centrante. No recreamos constantemente nuestra intención. En estas parábolas, las personas no siguieron excavando en busca de tesoros ni compraron la misma perla una y otra vez. Se comprometieron de una vez por todas, debido al valor que vieron en sus descubrimientos. Una vez que hemos elegido el reino de Dios y decidido seguirlo, éste se convierte en la fuente fundamental de la que brotan todas nuestras acciones, en la buena tierra donde crece la semilla divina. La intencionalidad se conecta con la energía divina en nuestro interior.

En la Oración Centrante nos sumergimos en nuestro compromiso con Cristo, en nuestra intención original de comprar la perla y de conectarnos al reino de Dios. No somos nosotros quienes lo iniciamos; más bien consentimos a la presencia y acción de Dios en nosotros. Consentimos a la intencionalidad de Dios. Como dice Pablo: "En amor Él nos predestinó a ser sus hijos adoptivos por medio de Jesucristo, conforme al beneplácito de su voluntad" (Efesios 1: 5).

Este é o eixo da prática da Oração Centrante. Não recriamos constantemente nossa intenção. Nessas parábolas, as pessoas não continuarão cavando em busca de tesouros nem comprando a mesma pérola repetidamente. Eles se comprometerão de uma vez por todas, pelo valor que viram em suas descobertas. Uma vez que escolhemos o reino de Deus e decidimos segui-lo, ele se torna a fonte fundamental de onde brotam todas as nossas ações, na boa terra onde cresce a semente divina. A intencionalidade se conecta com a energia divina em nosso interior.

Na Oração Centrante, mergulhamos em nosso compromisso com Cristo, em nossa intenção original de comprar a pérola e nos conectar ao reino de Deus. Não fomos nós que o começamos; ao contrário, consentimos à presença e ação de Deus em nós. Consentimos com a intencionalidade de Deus. Como Paulo diz: "Em amor Ele nos predestinou a sermos seus filhos adotivos por meio de Jesus Cristo, segundo o beneplácito de sua vontade" (Efésios 1, 5).

Por lo tanto, la intención que nos permite entrar en el reino de Dios no es una idea brillante de nuestra parte. Es más bien la sumisión a la intencionalidad divina, que nos está llamando al reino. Cuanto más enfocada esté nuestra intención, más poderosa es. Nuestra intención es sumisión a la intención de Dios. No somos los generadores de nuestras buenas obras ni de nuestra relación con Dios. Percibimos, más bien, que simplemente recibimos la vida divina, que ésta no nos pertenece, pero que nos ha sido confiada si consentimos.

Portanto, a intenção que nos permite entrar no reino de Deus não é uma ideia brilhante de nossa parte. É antes a submissão à intencionalidade divina, que nos chama ao reino. Quanto mais focada for nossa intenção, mais poderosa ela é. Nossa intenção é a submissão à intenção de Deus. Não somos os geradores de nossas boas obras ou de nossa relação com Deus. Percebemos, ao contrário, que simplesmente recebemos a vida divina, que ela não nos pertence, mas que nos foi confiada se consentirmos.